

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 46 - JULIO 1993

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Gino Lofredo

Consejo Editorial

Jorge Mantilla

Edgar Jaramillo

Thomas Nell

Nelson Dávila

Luis Castro

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,

Mín. Relaciones Exteriores

Eduardo Peña Triviño,

Ministro de Educación

Luis Castro, UNP

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Louis Hanna, AER.

Alba Chávez de Alvarado, Universidad
Estatad de Guayaquil

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Carole Lindberg

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada: Imprenta Mariscal

Servicios Especiales de AFP,

COMUNICA, IPS, OIP, IJI

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo

electrónico: editor@chasqui.ec

editor%chasqui@ecuanex.apc.org

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.

VIDEO Y TV

L ascenso vertiginoso de la
producción del video en
América Latina no ha sido
acompañado de una ampliación
de la distribución. La TV sigue
siendo el espacio más buscado
por los videastas para difundir su
trabajo, pero a pesar del
aumento de canales y sistemas
de cable, los videos nacionales
siguen en busca de la difusión
adecuada.



- 4 Colombia: TV mito y Video tabú, *Ricardo Gómez*
- 11 Argentina: Utopía y difusión, *Susane Velleggia y Octavio Getino*
- 15 Chile: Video animación, *Yéssica Ulloa*
- 20 Gustos jóvenes, *Bradley S. Greenberg y Rick Buselle*
- 26 México: La pantalla hacia afuera, *Delia Crovi Drueta*
- 28 España: La doma del negocio salvaje, *Daniel E. Jones*
- 31 Brasil: Favela, niños y video, *Denise María Cogo*
- 33 Brasil: Video en casa, *Arnaldo César*

- 35 Uruguay: El auge del video independiente, *Kintto Lucas*
- 37 El Salvador: La guerra transparente, *Richard Luers*

TELENOVELAS

L as telenovelas crean
mundos dentro de la
realidad. Atraen publicidad
y comercialización. Es el único
producto cultural -junto a la
literatura- que América Latina
exporta mundialmente. El género
y su potencial son aún sujetos de
exploración.

- 41 Creer, llorar y reír, *Nora Mazziotti*
- 46 Los gestos del hechizo, *Aluizio R. Trinta y Mónica Rector*
- 50 Ficción, placer y desarrollo, *Everett M. Rogers, Arvind Singhal y William J. Brown*

ENTREVISTAS

- 57 Juan Acevedo: "Salvo la ilusión todo es poder", *Antonio Cisneros*
- 62 José Sacristán: Las puertas abiertas de América Latina, *Jesús Milla y Consuelo Benítez*





ECOCRISIS Y PERIODISMO

El periodismo ecológico y científico consolida su espacio ante el público y los medios. Pero en búsqueda de ampliar su alcance algunos medios recurren al gancho del entretenimiento en perjuicio de la sensibilización científica y tecnológica.

- 64** Brasil: Ciencia para muchos, *Manuel Carlos Chaparro*
- 68** Vértigo compacto, *Antonio Pasquali*
- 72** Concisa brevedad, *Julio Abramczyk*
- 73** Europa: El dulce encanto de la ciencia, *Pierre Fayard*
- 78** Trivia y ecocrisis, *Fabiola de Oliveira*
- 79** Cousteau: Ciencia, moral y medios
- 81** Intolerancia, *Luis Anibal Gómez*

FOTO DE PORTADA INTERIOR

Luis R. Morilla
 Av. Juan B. Alberdi 126/128
 (1424) Buenos Aires, Argentina
 Telf. 923-5470 / 922-9272
 Fax 3315106 / 343-3169

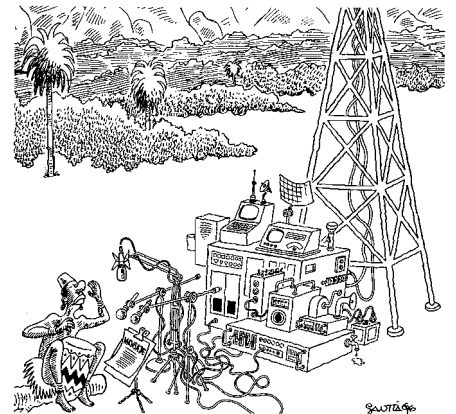
- 83** Comunicación y medio ambiente, *Maudie Kunst y Nieske Witlox*
- 87** La edad del asombro, *Manuel Calvo Hernando*
- 89** Las máscaras del SIDA, *Christine Horak y Haydée Sijo-Maldonado*
- 91** Breve ensayo sobre el ensayo, *Luis García Núñez*
- 92** Televisión y ecocrisis, *Ricardo Potts Cabrera*

DEL MEGAFONO A LOS HIPERMEDIOS

La comunicación alternativa y popular que ya vivió su auge esperanzador hoy intenta evitar la marginalidad y aprovechar los nuevos espacios que abre la metamorfosis tecnológica y los nuevos marcos ideológicos.

- 95** Comunicación, democracia y desarrollo social
- 97** Medios alternativos en El Salvador, Bolivia, Chile, Costa Rica y Venezuela
- 104** Los errores cometidos, *José Martínez Terrero*
- 106** Declaración de Quito

- 107** Redes en la tercera dimensión, *Oswaldo León*
- 111** Relaciones públicas y cambio social, *Cicilia M. Krohling*



INDUSTRIAS, EMPRESAS Y TELEMÁTICA

- 115** Redes empresariales, *Sibylla Brodzinski*
- 119** Banca electrónica en el Ecuador, *Christian Salazar V.*

ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 127** Daniel Prieto Castillo y la utopía pedagógica, *Kintto Lucas*

UNICEF

- 130** La buena educación
 Las mujeres que se atrevieron a cambiar, *Patricia Iriarte*

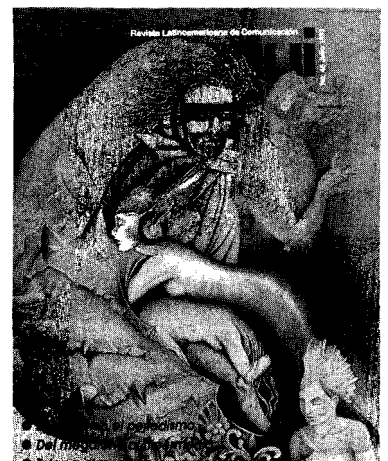
135 RESEÑAS

NUESTRA PORTADA

Cornucopia es de la artista norteamericana Carole Lindberg, radicada en Ecuador desde 1978.

Casilla Postal 428-A
 Quito - Ecuador

Foto de Kira Tolkmitt



DENISE MARIA COGO

BRASIL

Favela, niños y video

*Siete millones de niños viven en las calles de las ciudades de Brasil. De 1984 a 1989 se registraron 1397 casos de muerte violenta de niños y adolescentes en nueve estados. El 80% de la víctimas son negros. En este contexto surge y se desarrolla la experiencia de **Video-Niños**. Las primeras producciones se hicieron en la favela *María da Conceição* en la periferia de Porto Alegre, al sur de Brasil.*

PEPE VELOZ

En *María da Conceição* viven 2.000 familias en barracones de madera, cartón y lata. La favela está cerca del centro de la ciudad entre casas de clase media y alta. La gente trabaja en la economía

informal. No hay recolección de basura, ni alcantarillado; tampoco hay puestos de salud, escuelas ni espacios de recreación. Hay sólo una guardería para toda la comunidad. Por la cercanía del barrio rico, la favela se transformó en un punto de venta de drogas.

El 90% de su población es afro-brasileña y mantiene vivos elementos de su cultura en la música y la religión. Sobreviven ciertos lazos de solidaridad como los *mutiroes* o mingas, formas de trabajo colectivo para resolver problemas básicos de la comunidad.

En los últimos años se han fortalecido las Comunidades Eclesiales de Base. Se destaca la actividad de la Pastoral del Niño y de las Trabajadoras Domésticas, el Grupo de Mujeres Negras, los grupos de catequesis, el Consejo Comunitario, y las asociaciones y núcleos de pobladores. La experiencia de video actúa en este marco de asociaciones comunitarias, infantiles, culturales y étnicas.

Video-Niños

Video-Niños surgió en 1990. Un grupo de niños, entre 8 y 14 años, participaba en un taller de cultura negra presentado por un religioso que vivía en la favela. Participé como animadora del tema "El negro y los medios". Los niños recortaban revistas y comentaban sobre la imagen del negro en los medios de comunicación.

Durante el curso, capté imágenes para una futura elaboración de un video. Decidí que era necesario ir más allá de la simple recolección de imágenes y su exhibición posterior. Propuse la producción de un video con la participación

DENISE MARIA COGO, brasileña. Periodista y videasta. Animadora del Proyecto *Video-Niños*.



AFP/Photo

Niños en las calles de São Paulo

directa del grupo en todo el proceso de modo que los niños fueran agentes activos y no sólo receptores. Buscaba poner en práctica lo que en teoría de comunicación llaman *video-proceso*.

Con un periodista iniciamos una experiencia de video animación con un grupo de niños de 8 a 14 años. 70% niñas negras y un solo niño blanco. Ejercitamos la elaboración de guiones, la identificación de planos y movimientos de cámara, la creación de escenarios, técnicas de redacción y reportaje. Mostramos videos sobre comunicación; los niños hicieron trabajos artísticos con revistas y diarios, y ejercicios prácticos actuando como presentadores, actores, reporteros y entrevistados.

Buscamos interferir lo mínimo posible en el proceso de creación del grupo, limitándonos a ayudar a sistematizar informaciones sobre los géneros y el lenguaje televisivo, y a orientar los ejercicios prácticos. Nos encargamos también de operar la cámara y el equipo de edición no por decisión propia sino porque los equipos eran prestados y no podíamos arriesgarlos. Dentro de lo posible buscamos filmar lo que nos sugería el grupo. Para evitar el excesivo alejamiento del grupo de su contexto social se filmó principalmente en la favela.

Partimos de la memoria televisiva de los niños. La idea era hacer que, al conocer y sistematizar los diversos géneros, el grupo eligiera uno de ellos y produjera su propio programa. Así llegamos a la telenovela, el telediario y el show de variedades.

La telenovela

Gente Rica, es la historia del dueño de una fábrica de autos que muere al enfrentar una crisis financiera. Mientras eso ocurre, los trabajadores deciden hacer huelga porque uno de los empleados había sido despedido. Al saber de la muerte del patrón durante una manifestación, los obreros celebran mezclando vítores con las consignas de lucha. Observamos en esta primera producción que el único niño blanco de grupo fue elegido por los otros para desempeñar el papel del patrón rico.

Mostramos la telenovela antes y después de la edición posibilitando que los niños visualizaran el proceso y descubrieran, con nuestra ayuda, el porqué

de ciertas prácticas básicas: presentación temprana de los personajes, figuras coloridas, música y cierres prolivos. Les gustó y quisieron verlo de nuevo. Todo esto impulsó la experiencia ya que descubrieron que las fallas podían corregirse. Más tarde podrían sugerir lo que debía o no ser cortado.

Los niños gozaban viéndose en TV. No perdían detalle. La pose ante las cámaras, el hablado, y, principalmente, los errores y los episodios de humor. Se hizo evidente la importancia para los niños de participar en algo cuando es posible sentir o ver el resultado inmediato. Constatamos cómo la ficción es el género preferido del universo popular.

El Telediario

Niño-Reportero giró en torno a dos microprogramas sobre actualidades, el plan económico de Collor, y dos entrevistas sobre la naturaleza y los niños abandonados.

Realizamos las entrevistas en un parque del barrio rico próximo a nuestro centro de trabajo. El prejuicio contra los niños negros y pobres se manifestó explícitamente. La gente huía de ellos y de las entrevistas. Los niños demostraron desenvoltura y creatividad. Concluidas las entrevistas, grabamos la presentación, los comentarios y la aper-

tura. En la sección siguiente presentamos al grupo el *Niño-Reportero* editado, y hasta con efectos especiales en la apertura. Para los niños, el deseo de verse en video se mezclaba con el miedo de hacer el ridículo frente a sus amigos. No se trataba ya de ficción como en la telenovela cuando todos querían ver y reírse a voluntad. En el telediario imperaba la vergüenza.

La auto-estima del grupo fue un elemento prioritario en la producción del *Niño-Reportero*. Logró motivar la participación e integración de los niños más tímidos que parecían ajenos a la experiencia. Después de ver varias veces el telediario fue posible hacer una evaluación del desempeño de los niños, del contenido contrastado con la realidad en que viven y con lo que ofrecen los medios de masas.

El Show de Variedades

El grupo demostró conocer bastante bien el género. Sin vacilar eligieron los cuadros y las escenas para el programa: bailes de lambada, fonomímica, concursos de belleza y otros. El show permitió, por primera vez, la participación de los habitantes de la favela. Los niños se encargaron de invitar a los padres y amigos para engrosar la platea y participar en el show.

Grabamos por separado las presentaciones y las reacciones de platea que respondía con entusiasmo, alegría, aplausos y gritos. Mostramos el programa sin editar. Esta vez nadie tuvo vergüenza de verse en la pantalla del monitor.

Después de María da Conceição fuimos a trabajar a otra favela de mejores ingresos e infraestructura con un grupo de niños vendedores de periódicos y revistas. Acumulamos experiencia. Iniciamos el trabajo con un tercer grupo a principios de 1993 en una de las favelas más pobres y violentas de la región. Los resultados despertaron interés en replicar y profundizar el trabajo en otras ciudades. Nuestra metodología no está cerrada. Se reconstruye permanentemente. Con cada experiencia agregamos nuevos elementos dejando siempre espacio para la creatividad de los niños, dentro o fuera del marco propuesto. Así lo exigen ellos. Nuestro aprendizaje y nuestra actividad no cesan. ●



Niños de São Paulo

AFP/Photo